Playa de Milady

Milady

PLAYA CON BANDERA AZUL

Bandera Urdina labela duen hondartza

Programa Bandera Azul

Bandera Urdina egitasmoa

La Bandera Azul es un galardón medioambiental y turístico internacional otorgado a los municipios que se implican en la gestión medioambiental en todo su territorio y, en particular, en su(s) playa(s). Los municipios deben responder a ciertos criterios relativos al medio ambiente general para conseguir el galardón. Estos criterios son: la gestión de las aguas, la gestión de residuos y la educación sobre medio ambiente.

Bandera Urdina nazioarteko ingurumen eta turismo label bat da. Beren lurralde osoan eta bereziki hondartzetan ingurumena zaintzen duten udalerriei ematen zaie. Labela lortzeko, ingurumen orokorrari, uraren kudeaketari, hondakinen kudeaketari eta ingurumen hezkuntzari buruzko zenbait irizpide bete behar dituzte udalerriek.

LLEVANDO A CABO ESTAS ACCIONES, EL MUNICIPIO DESEA PROPONER UNA ZONA DE BAÑO DE CALIDAD PROTEGIENDO AL MISMO TIEMPO SU ENTORNO.

EKINTZA HORIEK BURUTUZ, UDALERRIEK KALITATE ONEKO BAINU GUNE BAT ESKAINI ETA INGURUMENA BABESTU NAHI DUTE.

La Bandera Azul la otorga desde 1985 la Fundación Europea de Educación Ambiental (FEE), un organismo internacional no gubernamental representado en Francia por Teragir (asociación según la ley de 1901). La Bandera Azul también se otorga a los puertos deportivos y a los barcos ecoturísticos.

Foundation for Environmental Education (FEE) erakundeak ematen du Bandera Urdina. Gobernuz kanpoko nazioarteko erakundea da. Frantziako Estatuan, 1985etik, Teractionek (1901eko legearen araberako elkartea) ordezkatzen du FEE erakundea. Bandera Urdina laket portuei eta itsasontzi ekoturistikoei ere ematen zaie.

Los criterios de la Bandera Azul son evolutivos, lo que requiere a quienes participan un compromiso continuo para alcanzar la excelencia medioambiental y estar galardonados con la Bandera Azul. El galardón Bandera Azul se otorga durante 1 año y conserva su vigencia mientras se sigan respetando los criterios.

Bandera Urdinaren irizpideak aldakorrak dira. Ondorioz, parte hartzaileek etengabeko engaiamendua erakutsi behar dute ingurumen bikaintasuna lortzeko eta Bandera Urdinaren labela izateko. Bandera Urdina urtebeterako ematen da; eta baitezpadako irizpideak betetzen diren bitartean, indarrean egoten da.

Si no se respetan tales criterios, se le solicita al municipio que arríe la Bandera Azul en la playa correspondiente.

Hondartza batean ez direlarik irizpideak betetzen, Bandera Urdina jautsi behar du han udalerriak.

Coordinación internacional

Nazioarteko koordinazioa

Teragir controla cada zona galardonada durante la temporada turística para garantizar que se respetan los criterios. La Coordinación Internacional también realiza visitas sorpresa y se cerciora de que los criterios están en conformidad en todos los países que desarrollan el galardón en todo el mundo.

Teraction-ek labela duen leku bakoitza turismo sasoian kontrolatzen du, irizpideak behar bezala errespetatzen direla segurtatzeko. Nazioarteko koordinazioak ustekabeko bisitak ere egiten ditu, eta labela mundu osoan garatzen duten estatu guzietan irizpideak behar bezala betetzen direla bermatzen du.

Además de la Bandera Azul, la Fundación Europea de Educación Ambiental (FEE) en el sector internacional y Teragir en Francia desarrollan otros programas, como es el galardón Llave Verde, primer galardón medioambiental internacional para el alojamiento y la hostelería. Descubre más en: laclefverte.org.

Nazioarteko Foundation for Environmental Education (FEE) erakundeak eta Frantziako Teraction elkarteak, Bandera Urdinaz gain, beste programa batzuk garatzen dituzte; besteak beste, Giltza Berdea labela, ostaturako eta sukaldaritzarako nazioarteko lehen ingurumen labela. Informazio gehiago: laclefverte.org.

PASA UNAS VACACIONES RESPONSABLES EN UN ENTORNO PROTEGIDO

Arduratsuak diren oporrak pasatu ingurumen-kalitate oneko hondartza batean

Si deseas obtener más información sobre la Bandera Azul o si observas un problema, puedes ponerte en contacto con nosotros en:

Bandera Urdinari buruzko informazio gehiago nahi baduzu edo arazoren bat baduzu, jarri gurekin harremanetan:

PAVILLON BLEU FRANCE
pavillonbleu.org
BLUE FLAG INTERNATIONAL
blueflag.global

EL RESPONSABLE DEL LUGAR
Gunearen arduraduna
Mairie de Biarritz
mairie@biarritz.fr

Pays Basque Euskal Herria
Communauté d'agglomération – Hirigune Elkargoa

communaute-paysbasque.fr
biarritz.fr

PAVILLON BLEU

Playa de Milady

Milady

BIARRITZ

ESTA PLAYA ESTÁ GALARDONADA CON LA BANDERA AZUL

ENCONTRARÁS EL EQUIPAMIENTO Y LOS SERVICIOS SIGUIENTES:

Hondartza honek Bandera Urdina labela du.
Zerbitzu eta instalazio hauek aurkituko dituzu hemen:

Dentro del marco para obtener el galardón Bandera Azul, el municipio también se compromete a respetar una cierta cantidad de criterios en todo su territorio con el fin de alcanzar los niveles de excelencia sobre la calidad de las aguas, gestión medioambiental, educación sobre el medio ambiente y seguridad.

Bandera Urdina labela izan nahi badu, udalerriak hitzeman behar du bere lurralde osoan zenbait irizpide beteko dituela, betiere ingurumen orokorrari, uraren kudeaketari, hondakinen kudeaketari eta ingurumen hezkuntzari buruzko bikaintasun maila lortzeko helburuarekin.

Para consultar todos los criterios del galardón, puedes acceder a la página: pavillonbleu.org

PAVILLON BLEU

Labela lortzeko irizpideak zein diren jakiteko, joan pavillonbleu.org webgunera

Educación sobre el medio ambiente

Ingurumen hezkuntza

- Información sobre los espacios naturales cercanos así como la fauna y la flora
- Debe estar visible el Código de civismo medioambiental
- Deben estar visibles 5 actividades de educación sobre el medio ambiente que el gestor del lugar se compromete a realizar

- Inguruko naturaguneei, faunari eta florari buruzko informazioak
- Portaera onaren ingurumen kodea afixaturik
- Gunearen kudeatzaileak hitzemandako eta gauzatu beharreko ingurumen hezkuntzako 5 jarduera afixaturik

Gestión del agua

Uraren kudeaketa

- Los resultados de los últimos análisis del agua de baño de, al menos, los últimos 31 días
- Un punto de agua potable
- Que no existan vertidos contaminantes en los alrededores

- 31 egun baino gutiagoko bainuaren azken analisien emaitzak
- Edateko uraren gune bat
- Inguruan, isuri kutsatzailerik ez

Gestión de residuos

Hondakinen kudeaketa

- Papeleras para residuos orgánicos
- Papeleras para la recogida de, al menos, 3 tipos de residuos reciclables en la playa (o a menos de 100 m)
- Instrucciones de clasificación claras y comprensibles para todas las personas

- Etxeko hondakinak botatzeko zikinontziak
- Hondartzan (edo hondartzatik 100 m baino gutiagora) gutienez hiru hondakin mota birziklagarri biltzeko zikinontziak
- Hondakinak bereizteko kontsigna argiak eta ulerterrazak

Entorno general de la playa

Hondartzaren ingurumen orokorra

- Información sobre el galardón Bandera Azul
- Una zona de baño vigilada o un equipamiento de socorro adaptado (botiquín y poste de llamada de emergencia)
- Un plano de la playa
- Aseos
- Una división de las actividades por zonas
- Los animales están prohibidos en la playa
- Al menos una playa galardonada del municipio debe ser accesible para personas con movilidad reducida (acceso a la playa y a los aseos)

- Bandera Urdina labelari buruzko informazioa
- Zaindutako bainu eremu bat edo sokorri ekipamendu egokiak (sokorri kutxa eta larrialdietako telefonoa)
- Hondartzaren planoa
- Garbigela eta komunak
- Jardueren zonifikazioa
- Animaliak debekatzea hondartzan
- Gutienez udalerriko hondartza labeldun batera (hondartzara eta komunetara) iristea erraza izan behar da mugikortasun urriko pertsonentzat

PAYS BASQUE EUSKAL HERRIA
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION – HIRIGUNE ELKARGOA

communaute-paysbasque.fr
biarritz.fr

PAVILLON BLEU

Playa de Milady

Milady

FAUNA Y FLORA DE BIARRITZ

Biarritzeko fauna eta flora

BIARRITZ

Un patrimonio marino excepcional

Itsas ondare paregabea

El litoral de Biarritz está protegido y valorizado gracias a dos Áreas Marinas Protegidas (Natura 2000). La Unión Europea ha identificado estas zonas naturales por sus especies y sus hábitats que presentan un interés patrimonial.

Biarritzeko itsasbazterra bi Itsas Eremu Babesturen bidez (Natura 2000) babestua eta baloratua da. Europako Batasunak gune natural horiek identifikatzen ditu, ondare-intereseko espezie eta habitatak dituztelako.

LA COSTA ROCOSA DE BIARRITZ ES UN SECTOR CONOCIDO POR LA PRESENCIA DE HERMELAS[1].

BIARRITZEKO MAREARTEKO ZONA ARROKATSUA SEKTORE EZAGUNA DA SABELLARIA ALVEOLATA HARRAK[1] DITUELAKO.

Las hermelas son gusanos marinos que viven en los tubos que construyen con granos de arena. Los bloques que forman recuerdan a los nidos de abeja. Estos bioarrecifes alojan otras especies y, por lo tanto, se convierten en un verdadero hábitat. Explora con cuidado las rocas costeras para no aplastarlos, son muy frágiles.

1 Hermelas

Sabellaria alveolatak itsasoko har ttipiak dira. Hondar pikorrez egindako hodietan bizi dira. Horrela osatzen dituzten itsas konkrezioek erle kofoinen itxura dute. Uharri edo itsas arroka natural horiek beste espezie batzuk erakartzen dituzte, eta, ondorioz, habitat bilakatzen dira. Kontuz ibili marearteko zonako arroketan egiten dituzun miaketetan, *Sabellaria alveolatarik* ez zapaltzeko; oso hauskorrak dira.

3 Flora visible en los acantilados

A pesar de las condiciones difíciles de la costa, el rocío del mar y el viento, se desarrollan varias especies de plantas en los acantilados y en las rocas de Biarritz: clavelina de mar, festuca parda, hinojo marino, limonium rosado,... Así, en Biarritz, es posible observar una vegetación original y endémica de la Costa Vasca.

2 Delfín mular

Itsasbazterreko bizi baldintzak gogorrak izan arren –itsas langarra eta haizea–, zenbait landare-espezie garatzen dira Biarritzeko itsas ezponda eta arroken gainean: Itsas krabelina, Festuca rubra subsp. pruinosa, Itsas mihilua, Itsasoko espliegua... Ondorioz, Biarritzen, euskal kostaldeko jatorrizko landare endemikoak ikus daitezke.

¿Sabías que...?

Ba al zenekien?

Antiguo puerto ballenero como atestigua su escudo, Biarritz protege su fauna marina. Más de veinte especies de cetáceos frecuentan las aguas de la Costa Vasca. Por ello, quizá puedas divisar ballenas o grupos de delfines en el horizonte de Biarritz.

Balea arrantzaleen portu zaharra da Biarritz, hiriaren armarriak erakusten duen bezala. Orain, aldiz, bere itsas fauna babesten du. Hogei zetazeo espezie inguru ibiltzen dira euskal kostaldeko uretan. Beraz, batzuetan, Biarritzeko itsas zabalean baleak edo izurde taldeak ikus daitezke.

Si tienes el placer de cruzártelos en el mar durante un viaje en barco, recuerda mantenerte a distancia para no molestarlos mientras disfrutas del encuentro.

Itsasontziz egindako ibilaldi batean itsasoan gurutzatzen badituzu, ez ahantz haiengandik urrun egotea; horrela, ikuskizunaz gozatzen duzun bitartean, ez dituzu trabatuko.

Si deseas más información:
Informazio gehiago:

Natura 2000 Mar y litoral
Natura 2000 "Itsasoa eta itsasbazterra"
communaute-paysbasque.fr

Centro del Mar de Biarritz
Miarritzeko Itsas Zentroa
centredelamer.fr

Pays Basque Euskal Herria
Communauté d'agglomération – Hirigune Elkargoa

communaute-paysbasque.fr
biarritz.fr

PAVILLON BLEU

Playa de Milady

Milady

BIARRITZ

ADQUIRAMOS JUNTOS BUENOS HÁBITOS

Denek ohidura onak har ditzagun

Mantengo limpia la playa y no dejo mis desperdicios en la arena.
Hondartza garbi atxikitzen dut eta ez ditut nire hondakinak hondartzan uzten.

Presto atención para utilizar los dispositivos de clasificación y las papeleras de la playa que están a mi disposición.
Nire esku ezarritako bereizketa ontziak eta zikinontziak erabiltzen ditut.

Protejo el recurso hídirico y no lo derrocho.
Ur-baliabidea zaintzen dut eta ez dut nola nahika xahutzen

Utilizo cremas solares ecorresponsables y evito usar jabón en las duchas.
Eguzkiko krema sanoak erabiltzen ditut eta ez dut xaboirik erabiltzen dutxan.

Protejo la calidad de las aguas de baño y utilizo las instalaciones sanitarias que están a mi disposición.
Bainatzeko uren kalitatea zaintzen dut eta komunak erabiltzen ditut.

Reduzco las emisiones de CO_2 priorizando los medios de transporte sostenibles (autobuses gratuitos, bicicleta, caminar,...) Contribuyo así a reducir la circulación. Más información en Txiktxak.fr
CO_2 isuriak murrizten ditut, garraiobide iraunkorrak lehenetsiz (urririkako joan-jinkaria, bizikleta, ibilketa). Gainera, horrela, zirkulazioa murrizten laguntzen dut. Argibideak: Txiktxak.fr

Si sospecho que existe alguna contaminación aviso en el registro del puesto de socorro.
Kutsadura bat susmatzen badut, erregistroan edo sokorri gunean jakinarazten dut.

Antes de desplazarme consulto las condiciones de baño y el color de la bandera en la aplicación "Kalilo".
Hondartzara joan aitzin, Kalilo aplikazioan bainatzeko baldintzak eta banderaren kolorea begiratzen ditut.

GET IT ON Google Play · Available on the App Store

Respeto y protejo la fauna y la flora local. Está prohibido escalar las rocas protegidas (Natura 2000).
Tokiko fauna eta flora errespetatzen ditut. Debekatua da babestutako arroketara igotzea (Natura 2000).

Mantengo la playa limpia, mi mascota no puede entrar en la playa.
Hondartza garbi atxikitzen dut; debekatua da etxe animalia hondartzara sartzen uztea.

Protejo la playa: está prohibido acampar y hacer fuego.
Hondartza zaintzen dut; debekatua da kanpatzea eta kanpalekuko sua piztea.

Pays Basque Euskal Herria
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION – HIRIGUNE ELKARGOA

communaute-paysbasque.fr
biarritz.fr

TELÉFONO DE EMERGENCIAS
SAMU - 15
POLICE - 17
POMPIERS - 18